

*Bilbo, 1993ko urtarrilaren 29a*

Haritschelhar, J., euskaltzainburua; Lekuona, J. M., euskaltzainburuordea; Knörr, E., idazkaria; Arana, J. A., diruzaina; Azkarate, M.; Charritton, P.; Davant, J.-L.; Diharce, X.; Irigoyen, A.; Krutwig, F.; Larre, E.; Oyharçabal, B.; Peillen, T.; Salaburu, P.; Sarasola, I.; Satrustegi, J. M.; Villasante, L.; Lizundia, J. L., idazkariordea.

Akademi-gaietan: Gandiaga, B.; Kintana, X.

Bilbon, egoitzan, 1993ko urtarrilaren 29an, egin du Euskaltzaindiak hileko batzarrea, goizeko hamarretan hasita. Aldamenean aipatzen diren lagunak etorri dira. Ezin etorria P. Ondarrak eta J. San Martinek adierazi dute.

### **Agiria**

Abenduko agiria onartu da, zenbait zuzenketarekin. Eztabaidatu da, bereziki, abenduko batzarrean hitanoarentzat batzorde bat sortuko dela erabaki zenentz. Azkenean, gaia Barne Jardunaldietan aztertuko dela agirian ezartzea erabaki da.

### **Barne gaiak**

Miren Azkaratek Donostiako domina jaso duela-ta, zorionak eman dizkio Euskaltzainburuak, Euskaltzaindiaren izenean. Orobat Alfonso Irigoyen, Euskal Herriko Bersolarien Elkartek hari eta S. Onaindia euskaltzain ohorezkoari omenaldia eskaini baitzien Donostian, aurreko egun batean. Omenaldiaren kariaz, *Aita Santi Onaindia eta Alfonso Irigoyen bertsogintzaren lekuko* deritzan liburua, argitaratu du Elkarte horrek (Bilbao Bizkaia Kutxa, Bilbo 1993).

Eragile Teknikariaren arazoa aztertu da ondoren. Euskaltzainburugoaren proposamena azaldu du J. Haritschelharrek. P. Salaburuk lehiaketa publikoa eskatu du, gardentasunagatik, eta, bestalde, baldintzak gehiago zehaztu behar direla esan du, hala nola hizkuntzen ezaguerara. E. Knörr-en iritziz, gardentasuna eta lehiaketa

mugatua ez dira inondik ere elkarren etsai. Ordu laurdeneko eztabaidaren ondoan, Euskaltzainburuak gaia mahai gainean uztea proposatu du, otsaileko batzarrean erabakitzeko. Zuzendaritzak egungo batzarrean entzundako oharrak entzunik, testuan aldaketa batzuk egingo ditu.

Euskaltzaindiko karguen horniketa izan da ondoren gaia. Egutegia aurkeztu du J. Haritschelharrek. Otsailaren 20rako proposamenak egin beharko dira izkribuz. Martxoaren 20rako, berriz, euskaltzain osoek eta urgazleek behar dute adierazi zein batzordetan nahi duten lan egin. Apirilean egingo dira Barne-Jardunaldiak, baina gai bakar batekin: Euskaltzaindiaren Barne-erregelak berriztatzea. Orduko, lantalde batek bere testu-proposamena aurkeztua behar du izan, bakoitzak bere iritziak garaiz adieraz ditzan.

### **Eskuartekoak**

Nafarroako Parlamentuak itzultzaileen azterketarako ordezkari bat eskatu dio Euskaltzaindiari. Jose M. Satrustegi izendatu da, eta Andres Iñigo ordezko.

1992an osoko batzarreetara etorritakoen zerrenda banatu da, Euskaltzaindiaren Arautegiak agindu bezala moldatua.

Gramatika Batzordearen aurtengo eginkizunen programa banatu da.

Príncipe de Asturias Fundaziotik aurtengo sarirako hautagaiak eskatu dituzte. Martxorako egin behar da proposamena, egingo balitz.

Euskaltzaindiak Bilbao Bizkaia Kutxaren laguntzaz antolatzen dituen Azkue Sariak, 1992ko urteari dagozkiola, erabaki dira. Haurren sailean (1979-1982 bitartean sorturiko egileak), Maia Duguine, Kanboko Beñat Etxepare eskolakoa, izan da irabazlea, *Amets eta negar* kontaeraz, eta Beñat Ugartetxea Mallabiko Herri-Eskolakoa, *Ikasturtea* izeneko olerkiaz. Gazteen sailean (1975-1978 bitartean sortuak), Erika Usabarrena Donostiako La Salle eskolakoa, *Love story* kontaeraz, eta Iñaki Azurmendi, Legazpiko Batxiller Institutukoa, izan dira irabazleak, *Hizki tipien harmonia* olerkiaz. Sari banaketan J. A. Aranak eramango du euskaltzainburuaren ordezkaritza.

*Euskal Herriko Herri Erakundeen Barne Errotulazioa* deritzan liburuaren aurkezpena atzo egin zela aditzera eman du M. Azkaratek, Euskaltzaindiaren izenean horretarako eratu zen batzordean aritu denak.

A. Irigoyenek *I. Jardunaldiak Soziolingustikaz* liburuaren berri eman du. Bilbon egindako Jardunaldietan irakurritako txostenak biltzen ditu liburuak. Besteak beste, A. Irigoyen, I. Gaminde, K. Zuazo eta Jose M. Sánchez Carrión izan ziren txostengileak.

### **Akademi-gaiak**

Une honetan X. Kintana eta B. Gandiaga urgazleak sartu dira batzar-gelan. P. Salaburu Euskaltzaindiaren *Euskal Gramatika laburra*-ren oraingo egoeraz

mintzatu da lehenik. Historia egin du, horrelako gramatika bat argitaratzearen alde onaz, bereziki, ahaztu gabe, jakina, aurreko batean *EGLU* I eta II liburukiei zenbaitek egin zien plazioa.

Ondoren, zenbait euskaltzain osok eta urgazlek testuari egindako oharrak aipatu ditu. Edukinari buruzko oharrak ziren, batetik, eta terminologiari eta estiloari buruzkoak, bestetik. Batzordak ohar horietako batzuk ontzat hartu ditu, besterik gabe, eta beste batzuk zergatik ez diren onartu azaldu du P. Salaburuk. *Nominatibo* deitura, adibidez, ez du Gramatika Batzordeak egoki jotzen. *Ukan*, *\*edun*, *izan* eta *\*edin* partizipioen kasuan azalpen bat emango da liburuan, nahiz gero, testuaren barrenean, *ukan* eta *izan* erabiliko den. *Bazkaldu* eta *afaldu* aditzei dagokiela, ohar bat agertuko da bizkaierazko eremuan izen-osagai zuzenarekin erabiltzea zilegi dela esanez (*Arrautzak afaldu genituen*, adibidez). *Objektu/objetu* forma bikoizketaz, beste ohar bat sartuko da, Euskaltzaindiak hitz honen idazkera erabakiko duenean forma ere finkatuko dela. Hitanoaz denaz bezainbatean, testuari eutsiko dio batzordeak. *Ikusiko gara* baino *Ikusiko dugu elkar* hobeki dagoela esango da. *Bere/haren* eta sail horretan, hobetsiko da bereizketa (*Manu bere etxera joan zen/Gu haren etxera joan ginen*). Datak ematerakoan, *urtarrilak 15* gisakoa aposizioan eta tituluetan soilik erabiltzea hobe dela adieraziko da.

Azkenik, Euskara Batuko batzordeak gaurko proposaturiko gaiaz mintzatu da. *Nornahi* eta antzekoen grafiaz luzaz eztabaidatu ondoan, proposamen hau eta *Nor/nortzuk* bereizketari datxekona otsaileko batzarrerako gelditu dira.

*Jean Haritschelhar*  
euskaltzainburua

*Endrike Knörr*  
idazkaria